

Çin'de Resmî Kayıt İşlemleri

Çince (Mandarin) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Karakolda ilk cümleler.

Türkçe	Çince (Mandarin)	Okunuşu
Kayıt yaptırmak istiyorum.	我要登记住宿 (wǒ yào dēngjì zhùsù)	vo yao dingci cusu
Yeni geldim.	我刚到 (wǒ gāng dào)	vo gang dao
Adım Ali Yılmaz.	我叫阿里 (wǒ jiào Ālǐ)	vo ciao Ali
Nasıl başvururum?	怎么处理? (zěnmě bǎnlǐ?)	zınmı panli
Sıra almam gerekiyor mu?	要排队吗? (yào páiduì ma?)	yao payduey ma
Hangi pencereye gideyim?	去哪个窗口? (qù nǎge chuāngkǒu?)	çü nagı çuangkou

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Çince (Mandarin)	Okunuşu
Pasaportum burada.	这是我的护照 (zhè shì wǒ de hùzhào)	cı şı vo dı hucao
Vizem var.	我有签证 (wǒ yǒu qiānzhèng)	vo yo çiencing
Oturum iznim var.	我有居留许可 (wǒ yǒu jūliú xǔkě)	vo yo cüliyou şüykı
Kira sözleşmem burada.	这是租房合同 (zhè shì zūfáng hétóng)	cı şı zufang hitong
İş sözleşmem burada.	这是劳动合同 (zhè shì láodòng hétóng)	cı şı laodong hitong
Ev sahibinin kimliği burada.	这是房东的身份证 (zhè shì fángdōng de shēnfènzhèng)	cı şı fangdong dı şınfıncıng

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Çince (Mandarin)	Okunuşu
Adresiniz ne?	你的地址是什么? (nǐ de dìzhǐ shì shénme?)	nı dı dıci şı şınmı
Ne zaman geldiniz?	你什么时候到的? (nǐ shénme shíhou dào de?)	nı şınmı şıhou dao dı
Ne kadar kalacaksınız?	你要住多久? (nǐ yào zhù duōjiǔ?)	nı yao cu duociyou
Kim daoet etti?	谁邀请你? (shéi yāoqǐng nǐ?)	şey yaoqing nı
Çalışıyor musunuz?	你工作吗? (nǐ gōngzuò ma?)	nı gongzuo ma
Ev sahibi kim?	房东是谁? (fángdōng shì shéi?)	fangdong şı şey

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Çince (Mandarin)	Okunuşu
İki gün önce geldim.	两天前到的 (liǎng tiān qián dào de)	liang tien çien dao dı
Şirket daoet etti.	公司邀请的 (gōngsī yāoqǐng de)	gongsı yaoçing dı
Kirada oturuyorum.	我租房子 (wǒ zū fángzi)	vo zu fangzi
Otelde kalıyorum.	我住酒店 (wǒ zhù jiǔdiàn)	vo cu ciyoudien
Burada çalışıyorum.	我在这里工作 (wǒ zài zhèlǐ gōngzuò)	vo zay cili gongzuo
Bir yıl kalacağım.	我要住一年 (wǒ yào zhù yī nián)	vo yao cu i nien

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Çince (Mandarin)	Okunuşu
Kaç saat içinde kaydolmalıyım?	几小时内要登记 ? (jǐ xiǎoshí nèi yào dēngjì?)	ci şiaoşı ney yao dıngci
Belge alabilir miyim?	可以给我证明吗 ? (kěyǐ gěi wǒ zhèngmíng ma?)	kıyi gey vo cıngming ma
Taşınırsam ne yapmalıyım?	搬家后要怎么办 ? (bānjiā hòu yào zěnmé bàn?)	pancia ho yao zınmı pan
Ne kadar tutar?	多少钱 ? (duōshao qián?)	duoşao çien
Ne zaman hazır olur?	什么时候好 ? (shénme shíhou hǎo?)	şınmı şıhou hao
Başka ne gerekiyor?	还需要什么 ? (hái xūyào shénme?)	hay şüyao şınmı

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	你好 (nǐ hǎo, qǐngwèn) İyi günler, buyurun.
Siz	我要来办证。 Kayıt yaptırmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	你有什么护照 (yǒu hùzhào ma?) Pasaportunuz var mı?
Siz	有。 Evet, burada.
Görevli	你住在哪里 (nǐ zhù zài nǎlǐ?) Nerede kalıyorsunuz?
Siz	我在租房。 Kirada oturuyorum. Sözleşmem burada.
Görevli	房东是谁 (fángdōng shì shuí) Ev sahibinin kimliği gerekiyor.
Siz	就在这里。 Burada.
Görevli	好的。 Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	我要搬家。 Taşınırsam ne yapmalıyım?
Görevli	好的。 Yeniden kayıt yaptırın.
Siz	谢谢 (xièxie) Teşekkür ederim.

Çin'de Bilmeniz Gerekenler

Adres kaydı çok kısa sürede yapılır: Çin'de yabancılar genellikle varıştan sonra **24 saat** (kırsalda 72 saat) içinde polise kayıt yaptırmak zorundadır. Otelde kalıyorsanız otel hallederse de evde kalıyorsanız **kendiniz** gitmelisiniz.

Her taşınmada tekrarlanır: ev değiştirdiğinizde kayıt yenilenmelidir. Kayıt fişi (回执) vize uzatma ve banka işlemlerinde istenir — saklayın.

Ev sahibinin kimliği gerekir: kayıt için ev sahibinin kimlik kartı ve tapu/kira belgesi istenir. Ev tutarken bunları vereceğini teyit edin.

Yazı ve okunuş: Çince karakterle yazılır, pinyin ile okunur. Tonlar anlam değiştirir; anlaşılmazsanız yazıyı göstermek en pratik yoldur.